

CNDM 20/21

Centro Nacional
de Difusión Musical



DOMINGO 25/10/20 19:00h

Collegium 1704 & Collegium Vocale 1704

Václav Luks DIRECTOR



UNIVERSO BARROCO

AUDITORIO NACIONAL DE MÚSICA | SALA SINFÓNICA

UNIVERSO BARROCO

#CortedeDresde

Collegium 1704 & Collegium Vocale 1704

Helena HOZOVÁ SOPRANO

Lucía CAIHUELA SOPRANO

Tereza ZIMKOVÁ SOPRANO

Kamila MAZALOVÁ MEZZOSOPRANO

Aneta PETRASOVÁ MEZZOSOPRANO

Václav ČÍŽEK TENOR

Tomáš ŠELC BAJO

VÁCLAV LUKS DIRECTOR

Johann Sebastian Bach
Magnificat en re mayor, BWV 243

Jan Dismas Zelenka
Missa Omnium Sanctorum, ZWV 21

Johann Sebastian BACH (1685-1750)

Magnificat en re mayor, BWV 243 (1733)

- I. Magnificat
- II. Et exultavit
- III. Quia respexit
- IV. Omnes generationes
- V. Quia fecit mihi magna
- VI. Et misericordia
- VII. Fecit potentiam
- VIII. Deposuit potentes
- IX. Esurientes
- X. Suscepit Israel
- XI. Sicut locutus est
- XII. Gloria Patri

SOLISTAS: **Helena Hozová**, **Lucía Caihuela** SOPRANOS
/ **Kamila Mazalová** MEZZOSOPRANO / **Václav Čížek** TENOR
/ **Tomáš Šelc** BAJO

Jan Dismas ZELEŇKA (1679-1745)

*Missa Omnium Sanctorum, ZWV 21 *** (1741)

- I. Kyrie
- II. Gloria
- III. Credo
- IV. Sanctus
- V. Agnus Dei

SOLISTAS: **Tereza Zimková** SOPRANO / **Aneta Petrasová** MEZZOSOPRANO
/ **Václav Čížek** TENOR / **Tomáš Šelc** BAJO

** Estreno en España

Collegium 1704 cuenta con el apoyo del Ministerio de Cultura de la República Checa

Duración aproximada: 80 minutos sin pausa

Devoción y contrapunto

Para sus primeras Navidades en Leipzig, las de 1723, Bach escribió el *Magnificat*. En algunas fiestas del año de especial solemnidad o vinculadas a María, la obra se cantaba en las iglesias de la ciudad en latín y con gran majestuosidad, y por ello Bach dispuso un amplio dispositivo, con cinco solistas, coro a cinco voces y orquesta en la que no faltaban trompetas y timbal, instrumentos típicos de la música más solemne y espléndida del autor. En aquella primera versión, compuesta en la tonalidad de mi bemol mayor, interpoló en el *Magnificat* una serie de canciones navideñas.

Después, Bach revisó la obra, la bajó medio tono (re mayor), enriqueció la orquestación (sustituyó las flautas dulces por travesos y añadió oboes d'amore en algunos números) y eliminó las laudas navideñas. Aún se discute la fecha de esta segunda versión. Durante un tiempo, se propusieron los años entre 1728 y 1731, pero Christoph Wolff desechó esta opción y apuntó directamente al 2 de julio de 1733, fiesta de la Visitación, recién terminado el luto por la muerte del elector Augusto II de Sajonia, por lo que coincidiría con el trabajo de Bach sobre el Kyrie y el Gloria de lo que más tarde sería su *Misa en si menor* y que el compositor envió aquel mismo mes de julio al nuevo elector, que, además, era rey de Polonia como Augusto III.

Los electores de Sajonia tenían su sede en Dresde, que contaba con una de las capillas musicales más prestigiosas y mejor dotadas de la época. A ella estuvo vinculado prácticamente toda su vida Zelenka, como contrabajista en un primer momento en 1710 y, después, entre 1719 y la fecha de su muerte, sumó desde 1721 el cargo de vicemaestro de capilla y desde 1729 el de director de la música de iglesia. Este último puesto es el que determina que de Zelenka se haya conservado tanta música sacra, incluidas veintidós misas. La *Misa Omnium Sanctorum* (1741), que estrena hoy en España el Collegium 1704 de Praga, fue la última obra coral del compositor, tercera de un previsto ciclo de seis misas que el músico deseaba escribir como testimonio de su devoción personal, pero que quedó truncado, sin terminar.

En el *Magnificat* de Bach se alternan los números solistas (aunque sin da capo en las arias) con los destinados al coro, que es algo parecido a lo que hace Zelenka en esta misa, si bien la mayoría de las partes solistas están destinadas al Gloria, con algunos números que rozan la naturaleza operística en su virtuosismo vocal. Como era habitual, una espectacular fuga para el «Cum Sancto Spiritu» culmina el Gloria. A partir del Credo, la música de Zelenka se asienta en un dramatismo contrapuntístico y cromático de amplio aliento, que sólo parece ceder en la dulzura flotante del Benedictus. Un Agnus Dei en forma de chacona, con la segunda invocación escrita con fervor para voz de bajo y un final brillantemente fugado, remata la obra.

Pablo J. Vayón

Textos

Johann Sebastian Bach

MAGNIFICAT EN RE MAYOR

I. Magnificat

CORO

Magnificat anima mea Dominum.

II. Et exultavit

ARIA. SOPRANO II

Et exultavit spiritus meus
in Deo salutari meo.

III. Quia respexit

ARIA. SOPRANO I

Quia respexit humilitatem ancillae suae;
ecce enim ex hoc beatam me dicent —

IV. Omnes generationes

CORO

Omnes generationes.

V. Quia fecit mihi magna

ARIA. BASSO

Quia fecit mihi magna qui potens est,
et sanctum nomen eius.

VI. Et misericordia

DUETTO. ALTO, TENOR

Et misericordia a progenie
in progenies timentibus eum.

VII. Fecit potentiam

CORO

Fecit potentiam in brachio suo,
dispersit superbos mente cordis sui.

VIII. Deposuit potentes

ARIA. TENOR

Deposuit potentes de sede
et exaltavit humiles.

IX. Esurientes

ARIA. ALTO

Esurientes implevit bonis
et divites dimisit inanes.

I. Glorifica

CORO

Glorifica mi alma al Señor.

II. Y mi espíritu se regocija

ARIA. SOPRANO II

Y mi espíritu se regocija en Dios,
mi salvador.

III. Porque se ha fijado

ARIA. SOPRANO I

Porque se ha fijado en la humildad de su sierva:
a partir de ahora me llamarán bendita.

IV. Todas las generaciones

CORO

Todas las generaciones.

V. Porque hizo en mí grandes cosas

ARIA. BAJO

Porque hizo en mí grandes cosas
el Omnipotente, es santo su nombre.

VI. Y su misericordia

DÚO. MEZZOSOPRANO, TENOR

Y su misericordia pasa de generación
en generación a quienes lo temen.

VII. Ha mostrado fuerza

CORO

Ha mostrado fuerza con su brazo;
ha alejado a los soberbios de corazón.

VIII. Ha expulsado de su trono a los poderosos

ARIA. TENOR

Ha expulsado de su trono a los poderosos
y ha exaltado a los humildes.

IX. A los hambrientos

ARIA. MEZZOSOPRANO

A los hambrientos ha colmado de bienes
y a los ricos los manda de vacío.

X. Suscepit Israel

TERZETTO. SOPRANO I, SOPRANO II, ALTO
Suscepit Israel puerum suum
recordatus misericordiae suae.

XI. Sicut locutus est

CORO
Sicut locutus est ad patres nostros,
Abraham et semini eius in saecula.

XII. Gloria Patri

CORO
Gloria Patri, gloria Filio,
gloria et Spiritui Sancto.
Sicut erat in principio et nunc et semper
et in saecula saeculorum. Amen.

X. Ha auxiliado a Israel

TRÍO. SOPRANO I, SOPRANO II, MEZZOSOPRANO
Ha auxiliado a Israel, su siervo,
en recuerdo de su misericordia.

XI. Como había prometido

CORO
Como había prometido a nuestros Padres,
a Abraham y a su descendencia, por siempre.

XII. Gloria al Padre

CORO
Gloria al Padre y al Hijo
y al Espíritu Santo.
Como era en el principio, y ahora y siempre;
por los siglos de los siglos. Amén.

Jan Dismas Zelenka

MISSA OMNIUM SANCTORUM

I. Kyrie

CORO
Kyrie eleison.

TENOR
Christe eleison.

CORO
Kyrie eleison. Christe eleison.

II. Gloria

CORO & SOLI
Gloria in excelsis Deo
et in terra pax hominibus bonae voluntatis.
Laudamus te. Bendicimus te.
Adoramus te. Glorificamus te.
Gratiam agimus tibi
propter magnam gloriam tuam,
Domine Deus, Rex coelestis
Deus Pater omnipotens.
Domine Fili unigenite, Jesu Christe.
Domine Deus, Agnus Dei, Filius Patris.

SOPRANO
Qui tollis peccata mundi,
miserere nobis,
qui tollis peccata mundi,
suscipe deprecationem nostram;
qui sedes ad dexteram Patris,
miserere nobis.

I. Kyrie

CORO
Señor, ten piedad.

TENOR
Cristo, ten piedad.

CORO
Señor, ten piedad. Cristo, ten piedad.

II. Gloria

CORO Y SOLISTA
Gloria a Dios en el cielo,
y en la tierra paz a los hombres de buena voluntad.
Te alabamos, te bendecimos,
te adoramos, te glorificamos.
Te damos gracias,
para mayor gloria tuya.
Señor Dios, Rey del Cielo,
Dios Padre omnipotente.
Señor Hijo Único, Jesucristo,
Señor Dios, Cordero de Dios, Hijo del Padre.

SOPRANO
Tú, que quitas el pecado del mundo,
ten misericordia de nosotros.
Tú, que quitas el pecado del mundo,
acoge nuestras plegarias.
Tú, que te sientas a la derecha del Padre,
ten misericordia de nosotros.

CORO

Quoniam tu solus Sanctus,
tu solus Dominus,
tu solus Altissimus, Jesu Christe.

ALTO

Quoniam tu solus Sanctus,
tu solus Dominus,
tu solus Altissimus, Jesu Christe.

CORO

Cum Sancto Spiritu: in gloria Dei Patris.
Amen.

III. Credo**CORO & SOLI**

Credo in unum Deum,
Patrem omnipotentem,
factorem caeli et terrae,
visibilium omnium et invisibilium.
Et in unum Dominum Iesum Christum,
Filium Dei unigenitum et
ex Patre natum ante saecula.
Deum de Deo, Lumen de Lumine,
Deum verum de Deo vero,
genitum non factum,
consubstantialem Patri,
per quem omnia facta sunt.
Qui propter nos homines
et propter nostram salutem
descendit de caelis.
Et incarnatus est de Spiritu Sancto
ex Maria Virgine, et homo factus est.
Crucifixus etiam pro nobis
sub Pontio Pilato,
passus et sepultus est.
Et resurrexit tertia die,
secundum Scripturas,
et ascendit in caelum,
sedet ad dexteram Patris.
Et iterum venturus est cum gloria,
iudicare vivos et mortuos,
cuius regni non erit finis.
Et in Spiritum Sanctum,
Dominum et vivificantem,
qui ex Patre filioque procedit.
Qui cum Patre et Filio simul
adoratur et conglorificatur
qui locutus est per prophetas.
Et unam, sanctam, catholicam
et apostolicam Ecclesiam.
Confiteor unum baptisma
in remissionem peccatorum.
Et expecto resurrectionem mortuorum,
et vitam venturi saeculi. Amen.

CORO

Porque sólo tú eres santo,
sólo tú eres Señor,
sólo tú eres Altísimo, Jesucristo.

MEZZOSOPRANO

Porque sólo tú eres santo,
sólo tú eres Señor,
sólo tú eres Altísimo, Jesucristo.

CORO

Con el Espíritu Santo, en la gloria de Dios Padre.
Amén.

III. Credo**CORO Y SOLISTAS**

Creo en un solo Dios,
Padre omnipotente,
creador de cielo y tierra,
de todo lo visible y lo invisible.
Y en un solo Señor, Jesucristo,
único Hijo de Dios,
del Padre nacido antes de todos los siglos.
Dios de Dios, luz de luz,
Dios verdadero de Dios verdadero.
Engendrado, no creado,
de la misma sustancia que el Padre,
por quien todo fue hecho.
El que por nosotros los hombres
y por nuestra salvación
de los cielos bajó.
Y fue encarnado por el Espíritu Santo
en la Virgen María y hecho hombre.
Y por nuestra causa fue crucificado
en tiempos de Poncio Pilatos;
padeció y fue sepultado.
Y resucitó al tercer día,
según las Escrituras,
y subió al cielo,
y está sentado a la derecha del Padre;
y de nuevo vendrá con gloria
para juzgar a vivos y muertos
y su reino no tendrá fin.
Y en el Espíritu Santo,
Señor, y dador de vida,
y en una, santa, católica
y apostólica Iglesia.
Reconocemos un solo bautismo
para el perdón de los pecados.
Y en la Iglesia, que es una, santa,
católica y apostólica.
Reconocemos un solo bautismo
para el perdón de los pecados.
Y esperamos la resurrección de los muertos
y la vida del mundo futuro. Amén.

IV. Sanctus

CORO

Sanctus, Sanctus, Sanctus
Dominus Deus Sabaoth.
Pleni sunt caeli et terra gloria tua.
Osanna in excelsis.

Benedictus

SOPRANO & ALTO

Benedictus qui venit in nomine Domini.

Osanna

CORO

Osanna in excelsis.

V. Agnus Dei

CORO & BASSO

Agnus Dei,
qui tollis peccata mundi,
miserere nobis.

Dona nobis pacem

CORO

Dona nobis pacem.

IV. Santo

CORO

Santo, santo, santo
es el Señor, Dios del universo.
Llenos están el cielo y la tierra de tu gloria.
Hosanna en el cielo.

Bendito

SOPRANO Y MEZZOSOPRANO

Bendito el que viene en nombre del Señor.

Hosanna

CORO

Hosanna en el cielo.

V. Cordero de Dios

CORO Y BAJO

Cordero de Dios,
que quitas el pecado del mundo:
ten piedad de nosotros.

Danos la paz

CORO

Danos la paz.

Revisión de Beatrice Binotti

VÁCLAV LUKS director



Fundador de la orquesta barroca de Praga Collegium 1704 y del conjunto vocal Collegium Vocale 1704, Václav Luks se graduó en el conservatorio de Pilsen como trompetista. Desarrolló su pasión por la música antigua durante sus estudios en la Schola Cantorum Basiliensis, en Suiza, en las clases de Jörg-Andreas Bötticher y Jesper Bøje Christensen en el campo de los instrumentos de teclado. Durante sus estudios en Basilea, y en los años siguientes, ofreció conciertos en Europa, Estados Unidos, México y Japón como solista de corneta de la Akademie für Alte Musik Berlin. En 1991, cuando aún era estudiante en el conservatorio de Pilsen, fundó el Collegium 1704, con el cual formó una orquesta barroca a tiempo completo tras regresar a Praga. La orquesta se hizo sentir de manera significativa en la escena musical checa con el proyecto *Bach-Praga-2005*, momento en el que también fundó el Collegium Vocale 1704. Václav Luks coopera, asimismo, con otros renombrados conjuntos: Barockorchester Basel, Dresdner Kammerchor y Nederlandse Bachvereniging. En el mundo de la música antigua, se ha ganado el reconocimiento no sólo como destacado músico de cámara y orquestal, sino como excepcional director dotado de una intuición infalible y un enorme sentido de interpretación de autores como Zelenka, Bach y Haendel.

COLLEGIUM 1704 & COLLEGIUM VOCALE 1704

La orquesta barroca de Praga Collegium 1704 y el conjunto vocal Collegium Vocale 1704 fueron fundados por el clavecinista y director Václav Luks en 2005 con motivo del proyecto *Bach-Praga-2005* y, desde entonces, forman parte del Festival de Primavera de Praga. Desde 2007, Collegium 1704 se ha convertido en un invitado habitual en festivales de toda Europa. En 2008, se creó una serie de conciertos, *Music Bridge Prague-Dresden*, que renovava los enlaces culturales entre las dos ciudades. Colaboraciones con solistas como Magdalena Kožená, Vivica Genaux y Bejun Mehta dieron paso, en 2012, a una segunda serie de conciertos: *Collegium 1704 en el Rudolfinum*. A partir 2015, las dos series se fusionaron en una sola temporada en Praga y Dresde. El éxito internacional se consolidó con espectáculos como *Rinaldo* de Haendel, *L'Olimpiade* de Mysliveček, nominada al Premio Internacional de Ópera, y la recuperación de *Arsilda, regina di Ponto* de Antonio Vivaldi. Los conciertos incluyen actuaciones en el Festival de Salzburgo, la Filarmónica de Berlín, el Wigmore Hall de Londres, el Theater an der Wien, la Konzerthaus de Viena, el Festival de Lucerna, el Palacio de Bellas Artes de Bruselas, el Festival Chopin de Varsovia, el Wrtatislavia Cantans, una residencia en el Festival Oude Muziek de Utrecht y el Bachfest de Leipzig. En 2014, Collegium 1704 y Václav Luks, junto con Bejun Mehta, registraron *Orfeo ed Euridice* de Gluck y un documental de la BBC titulado *Mozart en Praga* con Ronaldo Villazón. Sus grabaciones han sido galardonadas con el Diapason d'Or, CD del mes, Editor's Choice y una nominación a los Premios Gramophone de *Gramophone Magazine*. Las de la *Missa Divi Xaverii* o las de *Sonatas*, ambas de Zelenka, han obtenido el Diapason d'Or.

Las notas biográficas de los solistas de este concierto están disponibles en:
<http://www.cndm.mcu.es/index.php/node/21663>



© Petra Hajská

COLLEGIUM VOCALE 1704

SOPRANOS

Helena Hozová
Lucía Caihuela
Tereza Zímková
Kamila Zbořilová
Pavla Radostová

MEZZOSOPRANOS

Aneta Petrasová
Kamila Mazalová
Marta Fadljevičová
Daniela Čermáková

TENORES

Václav Čížek
Čeněk Svoboda
Krzysztof Mroziński
Filip Dámeč

BAJOS

Tomáš Šelc
Lukáš Zeman
Martin Vacula
Michaš Dembiński

COLLEGIUM 1704

VIOLINES PRIMEROS

Helena Zemanová
Markéta Knittlová
Petra Ščevková
Jan Hádek
Martin Kalista

VIOLINES SEGUNDOS

Simona Tydlitátová
Eleonora Machová
Martina Kuncl Štillerová
Danuta Zawada

VIOLAS

Dagmar Valentová
Martin Stupka
Julie Kriechbaum

VIOLONCHELOS

Libor Mašek
Petr Hamouz

CONTRABAJO

Luděk Braný

TRAVERSOS

Dóra Ombodi
Martina Bernášková

OBOES

Katharina Andres
Petra Ambrosi

TROMPETAS

Robert Farley
Paul Bosworth
Raphael Pouget

TIMBALES

Saori Seino

ÓRGANO

Pablo Kornfeld

DIRECTOR

Václav Luks

PRÓXIMOS CONCIERTOS

UNIVERSO BARROCO

ANM | Sala de Cámara | 19:30h

29/10/20

MUSICA ALCHEMICA | LINA TUR BONET VIOLÍN Y DIRECCIÓN

La belleza. Música italiana y española del Seicento

Obras de G. P. Cima, D. Castello, B. de Selma y Salaverde, F. Guerau, M. Uccellini, B. Marini, R. Weichlein, D. Buxtehude, G. A. Pandolfi Mealli y A. Falconieri

12/11/20

L'APOTHÉOSE

A Tribute to Tears

Obras de G. F. Haendel

20/11/20

ACCADEMIA DEL PIACERE | FAHMI ALQHAÍ QUINTÓN Y DIRECCIÓN

H. BLAŽÍKOVÁ SOPRANO | G. DÍAZ CONTRATENOR | A. HERNÁNDEZ TENOR | J. JIMÉNEZ CUEVAS BAJO

Lamentum. Cantos fúnebres, sonidos de la guerra y elegías por la devastación

Obras de M. Weckmann, H. Schütz, F. Correa de Arauxo, A. Lobo, D. Buxtehude y A. Mogavero

03/12/20

VOZES DEL AYRE | AL AYRE ESPAÑOL | EDUARDO LÓPEZ BANZO ÓRGANO Y DIRECCIÓN

«¡Ay, bello esplendor!». *Grandes villancicos barrocos*

Obras de J. de Torres, A. Corelli, J. Francés de Iribarren y C. Seixas

ENTRADAS: 10€ - 20€ | Último Minuto* (<30 años y desempleados): 4€ - 8€

LICEO DE CÁMARA XXI

ANM | Sala de Cámara | 19:30h

03/11/20

GAUTIER CAPUÇON VIOLONCHELO | GABRIELA MONTERO PIANO

Obras de R. Schumann, F. Mendelssohn y S. Rachmaninov

ENTRADAS: 10€ - 20€ | Último Minuto* (<30 años y desempleados): 4€ - 8€

* Sólo en taquillas del Auditorio Nacional, una hora antes del concierto

Taquillas del Auditorio Nacional de Música y teatros del INAEM

entradasinaem.es

985 67 96 68

cndm.mcu.es

NIPO: 827-20-006-3

Imagen de portada: © pacodesign

síguenos en    

En colaboración con



MINISTRY OF CULTURE
CZECH REPUBLIC

